

ECOMZ HOLDING LIMITED GENERAL DATA PROCESSING ANNEX	ПРИЛОЖЕНИЕ ОБ ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ ECOMZ HOLDING LIMITED
<p>General Data Processing Annex (“GDPRA”) shall be a part of the Agreement or other written or electronic agreement between ECOMZ HOLDING LIMITED (ECOMZ) and End User for the purchase of the Software (including associated UniSender software licenses) from the Licensor (defined as “Software”) (the “Agreement”) to reflect the parties’ agreement with regard to the Processing of Personal Data.</p>	<p>Приложение об обработке данных («GDPRA») является частью Договора или другого письменного или электронного соглашения между ECOMZ HOLDING LIMITED (ECOMZ) и Конечным пользователем на приобретение Программного обеспечения (включая связанные с ним лицензии на программное обеспечение UniSender) у Лицензиара (далее определяется как «Программное обеспечение») («Договор»), с целью отразить договоренности сторон в отношении Обработки Персональных данных</p>
<p>By communicating by the End User of full and unconditional acceptance (consent with) of the terms of the Agreement End User enters into this GDPR on behalf of itself and, to the extent required under applicable Data Protection Laws and Regulations, in the name and on behalf of its Authorized Affiliates, if and to the extent ECOMZ processes Personal Data for which such Authorized Affiliates qualify as the Controller. For the purposes of this GDPR only, and except where indicated otherwise, the term “End User” shall include End User and Authorized Affiliates. All capitalized terms not defined herein shall have the meaning set forth in the Agreement.</p>	<p>Конечный пользователь, коммуницируя полный и безусловный акцепт (согласие) с условиями Договора, Конечный пользователь заключает этот GDPR от своего имени и, в объеме, требуемом в соответствии с применимыми Законами и Положениями о защите данных, от имени и от лица его Авторизованных Аффилированных лиц, если и до такой степени, в которой ECOMZ обрабатывает Персональные данные, для которых такие Авторизованные Аффилированные лица квалифицируются как Контролер. Только для целей данного GDPR, кроме случаев, когда указано иное, термин «Конечный пользователь» включает Конечных пользователей и Авторизованных Аффилированных лиц. Все определения, прописанные с заглавной буквы, не определенные здесь, имеют значение, указанное в Договоре.</p>
DATA PROCESSING TERMS	УСЛОВИЯ ОБРАБОТКИ ДАННЫХ
1. DEFINITIONS	1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ
<p>“Affiliate” means any entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with the subject entity. “Control,” for purposes of this definition, means direct or indirect ownership or control of more than 50% of the voting interests of the subject entity.</p>	<p>«Аффилированное лицо» означает любое лицо, которое прямо или косвенно контролирует, контролируется или находится под общим контролем с субъектом. «Контроль» для целей этого определения означает прямое или косвенное владение или контроль над более чем 50% права голоса в субъекте.</p>
<p>“Authorized Affiliate” means any of End User's Affiliate(s) which (a) is subject to the data protection laws and regulations of the European Union, the European Economic Area and/or their member states, Switzerland and/or the United Kingdom, and (b) is permitted to use the Software pursuant to the Agreement between End User and ECOMZ, but has not signed its own License Agreement form with ECOMZ and is not a “End User” as defined under the Agreement.</p>	<p>«Авторизованное Аффилированное лицо» означает любое из Аффилированное лицо Конечного пользователя, (a) которое подчиняется Законам и положениям защиты данных Европейского Союза, Европейской экономической зоны и / или их государств-членов, Швейцарии и / или Соединенного Королевства, и (b) которому разрешено использовать Программное обеспечение в соответствии с Договором между Конечным пользователем и ECOMZ, но не подписало свой собственный Лицензионный договор с ECOMZ и не является «Конечным пользователем», как определено в Договоре.</p>
<p>“Controller” means the entity which determines the purposes and means of the Processing of Personal Data.</p>	<p>«Контроллер» означает лицо, которое определяет цели и средства Обработки Персональных данных.</p>
<p>“End User Data” means electronic data and information submitted by End User to the Software</p>	<p>«Данные Конечного пользователя» означают электронные данные и информацию, предоставленную Конечным пользователем в Программное обеспечение.</p>
<p>“Data Protection Laws and Regulations” means all laws and regulations, including laws and regulations of the European Union, the European Economic Area and</p>	<p>«Законы и положения о защите данных» означают все законы и нормативные акты, включая законы и правила Европейского союза, Европейской</p>

their member states, Switzerland and the United Kingdom, applicable to the Processing of Personal Data under the Agreement.	экономической зоны и их государств-членов, Швейцарии и Соединенного Королевства, применимые к Обработке Персональных данных в соответствии с Договором.
“ Data Subject ” means the identified or identifiable person to whom Personal Data relates.	« Субъект данных » означает идентифицированное или идентифицируемое лицо, к которому относятся Персональные данные.
“ GDPR ” means the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).	« GDPR » означает Регламент (ЕС) 2016/679 Европейского парламента и Совета от 27 апреля 2016 года о защите физических лиц в отношении обработки персональных данных и о свободном перемещении таких данных и отмене Директивы 95/46 / ЕС (Общее регулирование защиты данных).
“ Personal Data ” means any information relating to (i) an identified or identifiable natural person and, (ii) an identified or identifiable legal entity (where such information is protected similarly as personal data or personally identifiable information under applicable Data Protection Laws and Regulations), where for each (i) or (ii), such data is End User Data.	« Персональные данные » означает любую информацию, относящуюся к (i) идентифицированному или идентифицируемому физическому лицу и (ii) идентифицированное или идентифицируемое юридическое лицо (если такая информация защищена аналогично персональным данным или персонально идентифицируемой информации в соответствии с применимыми Законами и положениями о защите данных), где для целей каждого (i) или (ii) такими данными являются Данные Конечного пользователя.
“ Processing ” means any operation or set of operations which is performed upon Personal Data, whether or not by automatic means, such as collection, recording, organization, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction.	« Обработка » означает любую операцию или набор операций, которые выполняются по персональным данным, независимо от того, выполняются ли они автоматическими средствами, такие как сбор, запись, организация, структурирование, хранение, адаптация или изменение, извлечение, сверка, использование, раскрытие посредством передачи, распространения или иного предоставления доступа, выверка или сочетание, ограничение, стирание или уничтожение.
“ Processor ” means the entity which Processes Personal Data on behalf of the Controller.	« Процессор » означает лицо, которое Обрабатывает Персональные данные от имени Контроллера.
“ Sub-processor ” means any Processor engaged by ECOMZ or a group of its companies.	« Субпроцессор » означает любого Процессора, привлеченного ECOMZ или группой его компаний.
“ Supervisory Authority ” means an independent public authority which is established by an EU Member State pursuant to the GDPR.	« Надзорный орган » означает независимый государственный орган, созданный государством-членом ЕС в соответствии с GDPR.
2. PROCESSING OF PERSONAL DATA	2. ОБРАБОТКА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ
2.1 Roles of the Parties. The parties acknowledge and agree that with regard to the Processing of Personal Data, End User is the Controller, ECOMZ is the Processor and that ECOMZ or members of group of companies will engage Sub-processors pursuant to the requirements set forth in Section 5 “Sub-processors” below. The End User is responsible for processing the Personal Data within the context of the Agreement. ECOMZ does not have independent control over the Personal Data. ECOMZ processes the Personal Data solely on the instructions of the End	2.1. Роли Сторон. Стороны признают и соглашаются с тем, что в отношении Обработки Персональных данных Конечный пользователь является Контролером, ECOMZ является Процессором и что ECOMZ или члены его группы компаний будут привлекать Субпроцессоров в соответствии с требованиями, изложенными в Разделе 5 «Субпроцессоры» ниже. Конечный пользователь отвечает за Обработку Персональных данных в контексте Договора. ECOMZ не имеет независимого контроля над Персональными данными. ECOMZ обрабатывает Персональные данные исключительно по поручению Конечного пользователя в контексте Договора в соответствии с целями и средствами, предоставленными Контролером, и условиями хранения, указанными в основном

<p>User within the context of the Agreement, in line with the purposes and means provided by the Controller and the retention terms stated in main Agreement, as well as in line with any other instructions from the Controller.</p>	<p>Договоре, а также в соответствии с любыми другими инструкциями от Контроллера.</p>
<p>2.2 End User’s Processing of Personal Data. End User shall, in its use of the Software, Process Personal Data in accordance with the requirements of Data Protection Laws and Regulations. For the avoidance of doubt, End User’s instructions for the Processing of Personal Data shall comply with Data Protection Laws and Regulations. End User shall have sole responsibility for the accuracy, quality, and legality of Personal Data and the means by which End User acquired Personal Data.</p>	<p>2.2 Обработка Персональных данных Конечным пользователем. Конечный пользователь при использовании Программного обеспечения Обрабатывает Персональные данные в соответствии с требованиями Законов и положений о защите данных. Во избежание сомнений, инструкции Конечного пользователя по Обработке Персональных данных должны соответствовать Законам и положениям о защите данных. Конечный пользователь несет исключительную ответственность за точность, качество и законность Персональных данных и средства, с помощью которых Конечный пользователь получил Персональные данные.</p>
<p>2.3 ECOMZ’s Processing of Personal Data. ECOMZ shall treat Personal Data as Confidential Information and shall only Process Personal Data on behalf of and in accordance with End User’s documented instructions for the following purposes: (i) Processing in accordance with the Agreement and applicable order form(s) for sms and / or email and / or Viber messages delivery; (ii) Processing initiated by End User’s end users in their use of the Software; and (iii) Processing to comply with other documented reasonable instructions provided by End User (e.g., via email) where such instructions are consistent with the terms of the Agreement. ECOMZ will not process the Personal Data any further than is provided in this clause 2.1. Under no circumstances will ECOMZ use the Personal Data for its own purposes or exploit them (or have them exploited).</p>	<p>2.3 Обработка Персональных данных ECOMZ. ECOMZ относится к Персональным данным как Конфиденциальной информации и лишь Обрабатывает Персональные данные от имени и в соответствии с документируемыми инструкциями Конечного пользователя для следующих целей: (i) Обработка в соответствии с Договором и применимыми формой (-ами) заказа для доставки смс и / или электронной почты и / или сообщений Viber; (ii) Обработка, инициированная специалистами Конечного пользователя при их использовании Программного обеспечения; и (iii) Обработка для выполнения других документированных разумных инструкций, предоставляемых Конечным пользователем (например, по электронной почте), где такие инструкции соответствуют условиям Договора. ECOMZ не будет Обрабатывать Персональные данные более, нежели указано в этом пункте 2.1. Ни при каких обстоятельствах ECOMZ не использует персональные данные в своих целях или не коммерциализирует их (или не предоставляет возможности коммерциализировать их).</p>
<p>2.4 Details of the Processing. The subject-matter of Processing of Personal Data by ECOMZ is the usage of the Software (and related services) pursuant to the Agreement. The duration of the Processing, the nature and purpose of the Processing, the types of Personal Data and categories of Data Subjects Processed under this GDPR are further specified in Schedule 1 (Details of the Processing) to this GDPR.</p>	<p>1.4 Детали Обработки. Предметом Обработки Персональных данных ECOMZ является использование Программного обеспечения (и сопутствующих услуг) в соответствии с Договором. Продолжительность Обработки, характер и назначение Обработки, типы Персональных данных и категории объектов данных, Обработанные в соответствии с этим GDPR, далее указаны в Приложении 1 (Детали Обработки) к этому GDPR.</p>
<p>3. RIGHTS OF DATA SUBJECTS</p>	<p>3. ПРАВА СУБЪЕКТОВ ДАННЫХ</p>
<p>3.1 Data Subject Inquiry.</p>	<p>3.1. Запрос Субъекта данных.</p>
<p>ECOMZ shall, to the extent legally permitted, promptly notify End User if ECOMZ receives a request from a</p>	<p>ECOMZ должен, насколько это разрешено законом, незамедлительно уведомлять Конечного пользователя,</p>

<p>Data Subject to exercise the Data Subject's right of access, right to rectification, restriction of Processing, erasure ("right to be forgotten"), data portability, object to the Processing, or its right not to be subject to an automated individual decision making ("Data Subject Inquiry"). Taking into account the nature of the Processing, ECOMZ shall assist End User by appropriate technical and organizational measures, insofar as this is possible, for the fulfilment of End User's obligation to respond to a Data Subject Inquiry under Data Protection Laws and Regulations. In addition, to the extent End User, in its use of the Software, does not have the ability to address a Data Subject Inquiry, ECOMZ shall upon End User's request provide commercially reasonable efforts to assist End User in responding to such Data Subject Inquiry, to the extent ECOMZ is legally permitted to do so and the response to such Data Subject Inquiry is required under Data Protection Laws and Regulations. To the extent legally permitted, End User shall be responsible for any costs arising from ECOMZ's provision of such assistance.</p>	<p>если ECOMZ получает запрос от Субъекта данных, чтобы осуществить его право доступа, право на исправление, ограничение Обработки, стирание («право на забвение»), переносимость данных, возражение против Обработки или его право не подвергаться автоматизированному индивидуальному принятию решений («Запрос Субъекта данных»). Принимая во внимание характер Обработки, ECOMZ оказывает помощь Конечному пользователю посредством соответствующих технических и организационных мер, насколько это возможно, для выполнения обязательства Конечного пользователя реагировать на Запрос Субъекта данных в соответствии с Законами и положениями о защите данных. Кроме того, в том случае, если Конечный пользователь при использовании Программного обеспечения не имеет возможности разрешить Запрос Субъекта данных, ECOMZ по запросу Конечного пользователя приложит коммерчески разумные усилия для оказания помощи Конечному пользователю в ответе на такой Запрос Субъекта данных, в той степени, в которой ECOMZ имеет законное право на это, и ответ на такой Запрос Субъекта данных требуется в соответствии с Законами и положениями о защите данных. В той степени, в которой это разрешено законом, Конечный пользователь несет ответственность за любые расходы, связанные с предоставлением ECOMZ такой помощи.</p>
<p>4. ECOMZ PERSONNEL</p>	<p>4. ПЕРСОНАЛ ECOMZ</p>
<p>4.1 Confidentiality. ECOMZ shall ensure that its personnel engaged in the Processing of Personal Data are informed of the confidential nature of the Personal Data, have received appropriate training on their responsibilities and have executed written confidentiality agreements. ECOMZ shall ensure that such confidentiality obligations survive the termination of the personnel engagement.</p>	<p>4.1 Конфиденциальность. ECOMZ обеспечивает, чтобы его персонал, занимающийся Обработкой Персональных данных, был проинформирован о конфиденциальном характере персональных данных, получил соответствующую подготовку по своим обязанностям и заключил письменные соглашения о конфиденциальности. ECOMZ удостоверится, что такие обязательства в области конфиденциальности выходили за рамки прекращения вовлеченности персонала.</p>
<p>4.2 Reliability. ECOMZ shall take commercially reasonable steps to ensure the reliability of any ECOMZ personnel engaged in the Processing of Personal Data.</p>	<p>4.2 Надежность. ECOMZ предпринимает коммерчески обоснованные шаги для обеспечения надежности любого персонала ECOMZ, занимающегося Обработкой Персональных данных.</p>
<p>4.3 Limitation of Access. ECOMZ shall ensure that ECOMZ's access to Personal Data is limited to those personnel performing Software services in accordance with the Agreement. ECOMZ only grants its employees access to the Personal Data insofar as this is required for the performance of the Agreement and with due observance of the confidentiality provisions.</p>	<p>4.3 Ограничение доступа. ECOMZ обеспечивает, чтобы доступ ECOMZ к Персональным данным ограничивался тем персоналом, который предоставляет услуги Программного обеспечения в соответствии с Договором. ECOMZ лишь предоставляет своим специалистам доступ к Личным данным, в той степени в которой это требуется для выполнения Договора и с соблюдением положений о конфиденциальности.</p>
<p>5. SUB-PROCESSORS</p>	<p>5. СУБПРОЦЕССОРЫ</p>
<p>5.1 Appointment of Sub-processors. End</p>	<p>5.1. Назначение Субпроцессоров. Конечный</p>

<p>User acknowledges and agrees that (a) ECOMZ’s Affiliates may be retained as Sub-processors; and (b) ECOMZ and ECOMZ’s Affiliates respectively may engage third-party Sub-processors in connection with the provision of the Software services. ECOMZ or its Affiliate has entered into a written agreement with each Sub-processor containing data protection obligations not less protective than those in this Agreement with respect to the protection of End User Data to the extent applicable to the nature of the services provided by such Sub-processor.</p>	<p>пользователь подтверждает и соглашается с тем, что (a) Аффилированные лица ECOMZ могут быть сохранены в качестве Субпроцессоров; и (б) ECOMZ и Аффилированные лица ECOMZ соответственно могут привлекать сторонних Субпроцессоров в связи с предоставлением услуг Программного обеспечения. ECOMZ или его Аффилированные лица заключили письменное соглашение с каждым Субпроцессором, содержащее обязательства по защите данных, не менее защитные, нежели те, которые содержатся в настоящем договоре, в отношении защиты Данных Конечных пользователей в объеме, применимом к характеру услуг, предоставляемых таким Субпроцессором.</p>
<p>5.2 Objection Right for New Sub-processors. End User may object to ECOMZ’s use of a new Sub-processor by notifying ECOMZ promptly in writing within ten (10) business days after making available by ECOMZ’s of such information. In the event End User objects to a new Sub-processor, as permitted in the preceding sentence, ECOMZ will use reasonable efforts to make available to End User a change in the Software or recommend a commercially reasonable change to End User’s configuration or use of the Software to avoid Processing of Personal Data by the objected-to new Sub-processor without unreasonably burdening the End User. If ECOMZ is unable to make available such change within a reasonable period of time, which shall not exceed thirty (30) days, End User may terminate the applicable order form(s) with respect only to those Software services which cannot be provided by ECOMZ without the use of the objected-to new Sub-processor by providing written notice to ECOMZ. ECOMZ will refund End User any prepaid license fees covering the remainder of the term of such order form(s) following the effective date of termination with respect to such terminated Software services, without imposing a penalty for such termination on End User.</p>	<p>5.2. Возражение против новых Субпроцессоров. Конечный пользователь может возразить против использования ECOMZ нового Субпроцессора, незамедлительно уведомив ECOMZ в письменной форме в течение 10 (десяти) рабочих дней после предоставления ECOMZ такой информации. В случае, если Конечный пользователь возражает против нового Субпроцессора, как это разрешено в предыдущем предложении, ECOMZ будет прилагать разумные усилия, чтобы предоставить Конечному пользователю изменения в Программном обеспечении или рекомендовать коммерчески разумное изменение конфигурации Конечному пользователю или использование Программное обеспечение, которое позволит избежать Обработки Персональных данных с помощью нового Субпроцессора, против которого выдвинуто возражение без неоправданного обременения Конечного пользователя. Если ECOMZ не сможет предоставить такие изменения в течение разумного периода времени, который не должен превышать тридцати (30) дней, Конечный пользователь может расторгнуть применимую форму (ы) заказа в отношении только тех услуг Программного обеспечения, которые не могут быть предоставлены ECOMZ без использования Субпроцессора, против которого выдвинуто возражение путем предоставления письменного уведомления ECOMZ. ECOMZ возмещает Конечным пользователям любые предоплаченные лицензионные вознаграждения, покрывающие оставшуюся часть срока такой формы (-ов) заказа после даты вступления в силу прекращения в отношении таких прекращенных услуг Программного обеспечения, без применения штрафа за такое прекращение к Конечному пользователю.</p>
<p>5.3 Liability. ECOMZ shall be liable for the acts and omissions of its Sub-processors to the same extent ECOMZ would be liable if performing the Software services of each Sub-processor directly under the terms of this GDPR, except as otherwise set forth in the Agreement.</p>	<p>5.3 Ответственность. ECOMZ несет ответственность за действия и бездействие своих Субпроцессоров в той же степени, ежели бы ECOMZ нес ответственность при предоставлении услуг Программного обеспечения каждого Субпроцессора самостоятельно в соответствии с условиями этого GDPR, за исключением случаев, предусмотренных в Договоре.</p>
<p>6. SECURITY</p>	<p>6. БЕЗОПАСНОСТЬ</p>
<p>6.1 Controls for the Protection of End</p>	<p>6.1 Элементы управления для Защиты Данных</p>

<p>User Data. ECOMZ shall maintain appropriate technical and organizational measures for protection of the security (including protection against unauthorized or unlawful Processing and against accidental or unlawful destruction, loss or alteration or damage, unauthorized disclosure of, or access to, End User Data), confidentiality and integrity of End User Data. ECOMZ regularly monitors compliance with these measures. ECOMZ will not materially decrease the overall security of the Software during an Agreement term.</p>	<p>Конечных пользователей. ECOMZ будет поддерживать соответствующие технические и организационные меры для защиты безопасности (включая защиту от несанкционированной или незаконной Обработки и от случайного или незаконного уничтожения, потери или изменения или повреждения, несанкционированного раскрытия или доступа к Данным Конечных пользователей), конфиденциальности и целостности Данных Конечных пользователей. ECOMZ регулярно проверяет соблюдение этих мер. ECOMZ существенно не снизит общую безопасность Программного обеспечения в течение срока Договора.</p>
<p>6.2 Third-Party Certifications and Audits. ECOMZ has obtained the third-party certifications and audits. Upon End User’s written request at reasonable intervals, and subject to the confidentiality obligations set forth in the Agreement, ECOMZ shall make available to End User that is not a competitor of ECOMZ (or End User’s independent, third-party auditor that is not a competitor of ECOMZ) a copy of ECOMZ’s then most recent third-party audits or certifications, as applicable.</p>	<p>6.2 Сертификация и аудит третьей стороной. ECOMZ получил сертификаты и прошел внешние независимые аудиты. По письменному запросу Конечного пользователя через разумные промежутки времени и при соблюдении обязательств по конфиденциальности, изложенных в Договоре, ECOMZ предоставляет Конечному пользователю, который не является конкурентом ECOMZ (или независимому стороннему аудитору Конечного пользователя, который не является конкурентом ECOMZ) копию недавних независимых аудиторских проверок или сертификатов ECOMZ, если это применимо.</p>
<p>7. END USER DATA INCIDENT MANAGEMENT AND NOTIFICATION</p>	<p>7. УПРАВЛЕНИЕ И УВЕДОМЛЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ ИНЦИДЕНТОВ с ДАННЫМИ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</p>
<p>ECOMZ maintains security incident management policies and procedures and shall, notify End User without undue delay after becoming aware of the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of, or access to End User Data, including Personal Data, transmitted, stored or otherwise Processed by ECOMZ or its Sub-processors of which ECOMZ becomes aware (a “End User Data Incident”). Notifications either to End User and / or their subscribers shall be sent in accordance with ECOMZ’s Data breach notification process and procedures available at https://www.unisender.com/. ECOMZ shall make reasonable efforts to identify the cause of such End User Data Incident and take those steps as ECOMZ deems necessary and reasonable in order to remediate the cause of such a End User Data Incident to the extent the remediation is within ECOMZ’s reasonable control. The obligations herein shall not apply to incidents that are caused by End User or End User’s end users.</p>	<p>ECOMZ ведет политику и процедуры управления инцидентами безопасности и уведомляет Конечного пользователя без неоправданной задержки, узнав о случайном или незаконном уничтожении, утрате, изменении, несанкционированном раскрытии или доступе к Данным Конечных пользователей, включая Персональные данные, переданные, сохраненные или иначе обрабатываемые ECOMZ или его Субпроцессорами, о которых узнает ECOMZ («Инцидент с Данными Конечных пользователей»). Уведомления для Конечного пользователя и / или их подписчиков должны быть отправлены в соответствии с Процессом уведомления и процедур в отношении инцидента с данными ECOMZ, доступным на https://www.unisender.com/. ECOMZ прилагает разумные усилия для выявления причины такого Инцидента с Данными Конечных пользователей и предпринимает шаги, которые ECOMZ считает необходимыми и разумными, чтобы исправить причину такого Инцидента с Данными Конечных пользователей в той степени, в которой исправление находится под разумным контролем ECOMZ. Обязанности, указанные в настоящем документе, не применяются к инцидентам, вызванным Конечным пользователем или сотрудниками Конечного пользователя.</p>

<p align="center">8. RETURN AND DELETION OF END USER DATA</p>	<p align="center">8. ВОЗВРАТ И УДАЛЕНИЕ ДАННЫХ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</p>
<p>ECOMZ shall return End User Data to End User and, to the extent allowed by applicable law, delete End User Data in accordance with the procedures and timeframes specified in relevant documentation. Such actions shall be arranged in accordance with ECOMZ's Data Retention Policy available at https://www.unisender.com/.</p>	<p>ECOMZ возвращает Данные Конечного пользователя Конечным пользователям и, в пределах, разрешенных действующим законодательством, удаляет Данные Конечного пользователя в соответствии с процедурами и временными рамками, указанными в соответствующей документации. Такие действия должны быть организованы в соответствии с Политикой Хранения Данных ECOMZ, доступной по адресу https://www.unisender.com/.</p>
<p align="center">9. LIMITATION OF LIABILITY</p>	<p align="center">10. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ</p>
<p>Each party's and all of its Affiliates' liability, taken together in the aggregate, arising out of or related to this GDPR, and all GDPRs between Authorized Affiliates and ECOMZ, whether in contract, tort or under any other theory of liability, is subject to the 'Limitation of Liability' section of the Agreement, and any reference in such section to the liability of a party means the aggregate liability of that party and all of its Affiliates under the Agreement and all GDPRs together.</p>	<p>Ответственность каждой из сторон и всех ее Афффилированных лиц, взятая вместе в совокупности, по положениям этого GDPR или связанная с этим GDPR, и всех GDPR между Авторизированными Афффилированными лицами и ECOMZ, будь то по договору, деликту или любой другой теории ответственности, ограничивается согласно разделу «Ограничение ответственности» Договора, а любая ссылка в таком разделе на ответственность стороны означает совокупную ответственность этой стороны и всех ее Афффилированных лиц в соответствии с Договором и всеми GDPR вместе.</p>
<p>For the avoidance of doubt, ECOMZ's and its Affiliates' total liability for all claims from the End User and all of its Authorized Affiliates arising out of or related to the Agreement and each GDPR shall apply in the aggregate for all claims under both the Agreement and all GDPRs established under this Agreement, including by End User and all Authorized Affiliates, and, in particular, shall not be understood to apply individually and severally to End User and/or to any Authorized Affiliate that is a contractual party to any such GDPR.</p>	<p>Во избежание сомнений общая ответственность ECOMZ и его Афффилированных лиц по всем требованиям Конечного пользователя и всех его Авторизированных Афффилированных лиц, по Договору или связанная с ним, и каждого GDPR, применяются в совокупности ко всем требованиям как по Договору, так и по всем GDPR, созданным в соответствии с настоящим Договором, в том числе Конечным пользователем и всеми Авторизированными Афффилированными лицами, и, в частности, не должны рассматриваться как применяющиеся отдельно и индивидуально для Конечного пользователя и / или для любого Авторизированного Афффилированного лица, которое является стороной по договору любого такого GDPR.</p>
<p align="center">10. EUROPEAN SPECIFIC PROVISIONS</p>	<p align="center">10. ЕВРОПЕЙСКИЕ ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ</p>
<p>10.1 GDPR. With effect from 25 May 2018, ECOMZ Processes Personal Data in accordance with the GDPR requirements directly applicable to ECOMZ's provision of its Software services.</p>	<p>10.1 GDPR. Начиная с 25 мая 2018 года, ECOMZ Обрабатывает Персональные данные в соответствии с требованиями GDPR, непосредственно применимыми к предоставлению ECOMZ своих услуг Программного обеспечения.</p>
<p>10.2 Data Protection Impact Assessment. With effect from 25 May 2018, upon End User's request, ECOMZ shall provide End User with reasonable cooperation and assistance needed to fulfil End User's obligation under the GDPR to carry out a data protection impact assessment related to End User's use of the Software, to the extent End User does not otherwise have</p>	<p>10.2 Оценка воздействия на защиту данных. Начиная с 25 мая 2018 года, по просьбе Конечного пользователя, ECOMZ предоставит Конечному пользователю разумное сотрудничество и помощь, необходимые для выполнения обязательства Конечного пользователя в соответствии с GDPR для проведения оценки воздействия на защиту данных, связанной с использованием Конечным пользователем Программного обеспечения, в том объеме в котором Конечный пользователь не имеет доступа к</p>

<p>access to the relevant information, and to the extent such information is available to ECOMZ. ECOMZ shall provide reasonable assistance to End User in the cooperation or prior consultation with the Supervisory Authority in the performance of its tasks relating to Section 10.2 of this GDPR, to the extent required under the GDPR.</p>	<p>соответствующей информации и в той степени, в которой такая информация доступна для ECOMZ. ECOMZ оказывает разумную помощь Конечному пользователю в сотрудничестве или предварительных консультациях с Надзорным органом при выполнении его задач, относящихся к Разделу 10.2 этого GDPR, в той мере, в какой это требуется в соответствии с GDPR.</p>
<p>10.3 Transfer safeguards. ECOMZ may not pass on and/or store the Personal Data (or have them stored) in countries outside the European Union unless ECOMZ has End User’s express consent for this and this is allowed under GDPR because, for example, the country in question provides an adequate level of protection or an unaltered model contract is used which is intended for this purpose and which has been approved by the European Commission, with due observance of the other provisions of this Agreement. In case a transfer of Personal Data to any third party in a non-adequate country with the express permission from End User as mentioned above takes place, this transfer shall be governed by the terms of the EC Standard Contractual Clauses are being hereby incorporated by reference. ECOMZ shall ensure that all Sub-processors non-rejected by End User undertake to comply the EC Standard Contractual Clauses.</p>	<p>10.3 Меры безопасности при передаче. ECOMZ не может передавать и / или хранить Персональные данные (или позволять хранить их) в странах за пределами Европейского Союза, если ECOMZ не имеет явного согласия Конечного пользователя на это, и это разрешено в соответствии с GDPR, поскольку, например, соответствующая страна предоставляет надлежащий уровень защиты или использован неизменный типовый договор, который предназначен для этой цели и который был одобрен Европейской комиссией при соблюдении других положений настоящего договора. В случае, если имеет место передача Персональных данных третьим лицам в стране без адекватного уровня защиты с явным разрешением Конечного пользователя, как упомянуто выше, эта передача регулируется условиями Стандартных договорных положений ЕС, которые включены сюда посредством упоминания, ECOMZ гарантирует, что все Субпроцессоры, не отклоненные Конечным пользователем, обязуются выполнять Стандартные договорные положения ЕС.</p>

SCHEDULE 1 - DETAILS OF THE PROCESSING	ПРИЛОЖЕНИЕ 1 - ДЕТАЛИ ОБРАБОТКИ
Nature and Purpose of Processing	Природа и Цель Обработки
ECOMZ will Process Personal Data as necessary to perform the Software services pursuant to the Agreement, and as further instructed by End User in its use of the Software.	ECOMZ будет Обрабатывать Персональные данные по мере необходимости для предоставления услуг программного обеспечения в соответствии с Договором и в соответствии с указаниями Конечного пользователя по использованию Программного обеспечения.
Duration of Processing	Продолжительность Обработки
Subject to Section 8 of the GDPR, ECOMZ will Process Personal Data for the duration of the Agreement, unless otherwise agreed upon in writing.	В соответствии с разделом 8 GDPR, ECOMZ будет Обрабатывать Персональные данные на время действия Договора, если иное не оговорено в письменной форме.
Categories of Data Subjects	Категории Субъектов данных
End User may submit Personal Data to the Software, the extent of which is determined and controlled by End User in its sole discretion, and which may include, but is not limited to Personal Data relating to the following categories of data subjects:	Конечный пользователь может передавать Персональные данные в Программное обеспечение, степень передачи при этом определяется и контролируется Конечным пользователем по своему собственному усмотрению и которая может включать, но не ограничивается, Персональные данные, относящиеся к следующим категориям Субъектов данных:
<ul style="list-style-type: none"> • Prospects, subscribers, end users, business partners and vendors of End User (who are natural persons) 	<ul style="list-style-type: none"> • Потенциальные клиенты, подписчики, конечные пользователи, деловые партнеры и поставщики Конечного пользователя (которые являются физическими лицами)
<ul style="list-style-type: none"> • Employees or contact persons of End User’s prospects, subscribers, business partners and vendors 	<ul style="list-style-type: none"> • Сотрудники или контактные лица потенциальных клиентов, подписчиков, деловых партнеров и поставщиков
<ul style="list-style-type: none"> • Employees, agents, advisors, freelancers of End User (who are natural persons) 	<ul style="list-style-type: none"> • Сотрудники, агенты, консультанты, фрилансеры Конечного пользователя (которые являются физическими лицами)
<ul style="list-style-type: none"> • End User’s users authorized by End User to use the Software 	<ul style="list-style-type: none"> • Пользователи Конечного пользователя, уполномоченные Конечным пользователем использовать Программное обеспечение
Type of Personal Data	Тип персональных данных

End User may submit Personal Data to the Software, the extent of which is determined and controlled by End User in its sole discretion, and which may include, but is not limited to the following categories of Personal Data:	Конечный пользователь может передавать персональные данные в Программное обеспечение, степень передачи при этом определяется и контролируется Конечным пользователем по своему собственному усмотрению и которые может включать, но не ограничивается следующими категориями Персональных данных:
<ul style="list-style-type: none"> ● First and last name 	<ul style="list-style-type: none"> ● Имя и фамилия
<ul style="list-style-type: none"> ● Title 	<ul style="list-style-type: none"> ● Название
<ul style="list-style-type: none"> ● Position 	<ul style="list-style-type: none"> ● Положение
<ul style="list-style-type: none"> ● Employer 	<ul style="list-style-type: none"> ● Работодатель
<ul style="list-style-type: none"> ● Contact information (company, email, phone, physical business address) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Контактная информация (компания, адрес электронной почты, телефон, физический адрес)
<ul style="list-style-type: none"> ● ID data 	<ul style="list-style-type: none"> ● Идентификационные данные
<ul style="list-style-type: none"> ● Professional life data 	<ul style="list-style-type: none"> ● Профессиональные данные о жизни
<ul style="list-style-type: none"> ● Personal life data 	<ul style="list-style-type: none"> ● Персональные данные о жизни
<ul style="list-style-type: none"> ● Connection data 	<ul style="list-style-type: none"> ● Данные подключения
<ul style="list-style-type: none"> ● Localisation data 	<ul style="list-style-type: none"> ● Данные локализации

**SCHEDULE 2 – LIST OF SUB-PROCESSORS / ПРИЛОЖЕНИЕ 2 – ПЕРЕЧЕНЬ
СУБПРОЦЕССОРОВ**

The current list of Sub-processors for the Software services / Актуальный перечень Субпроцессоров для услуг
Программного обеспечения

No.	Entity name / наименование	Entity Country / Страна	Details / Детали
1.	Lattelecom	Latvia / Латвия	Main hosting services provider. / Основной провайдер хостинга.
2.	OVH	France / Франция	Hosting services provider. / Провайдер хостинга.
3.	Hetzner Online GmbH	Germany / Германия	Hosting services provider. / Провайдер хостинга.
4.	Amazon.com, Inc	USA / США	Hosting services provider. / Провайдер хостинга.
5.	Intercom	USA / США	Messages delivery via Internet services provider / Поставщик услуг доставки сообщений через Интернет
6.	Kayako	UK / Великобритания	Messages delivery via Internet services provider / Поставщик услуг доставки сообщений через Интернет
7.	Slemma, Inc.	USA / США	Processing of statistical data / Обработка статистических данных
8.	Tilda	RU / РФ	Promo pages creation services / Услуги создания промо страниц
9.	Facebook	USA / США	Data provision via registration / Предоставление данных при регистрации
10.	Google	USA / США	Data provision via registration / Предоставление данных при регистрации